Don Quixote Collection, 1620-1933

The finding aid was written by GSLIS students Justin Mancini and Christine Parker during the fall 2011 semester, approved by Johnathan G. Thayer. Updated March 2013.
Summary

Title: Don Quixote collection, 1620-1933
Date: 1620-1933
Extent: 22 volumes comprising 13 editions
Languages: Collection is predominantly in English. Some editions in Spanish and Italian.

Abstract: The Don Quixote Collection is comprised of thirteen editions and related works of Miguel De Cervantes' masterpiece spanning over 300 years. The collection contains original editions of Don Quixote translated into English, Spanish, and Italian in a variety of sizes and bindings, in addition to facsimile editions and related works by other authors.

Conditions governing access: Contact Department of Special Collections and Archives. Staff may restrict access at its discretion on the basis of physical condition.

Copyright: The Don Quixote Collection is physically owned by the Queens College Libraries. Literary rights, including copyright, belong to the authors or their legal heirs and assignees. The collection is subject to all copyright laws. Queens College assumes no responsibility for the infringement of copyrights held by the original authors, creators, or producers of materials.

Preferred citation: Item, date (if known), box, folder, Don Quixote Collection, Department of Special Collections and Archives, Queens College, City University of New York.

Controlled Access Terms:
Don Quixote (Fictitious character) -- Fiction
Knights and knighthood -- Spain -- Fiction
Biographical Note:

Miguel de Cervantes Saavedra was baptized in the town of Alcalá de Henares on October 9th, 1547. While no record of his birthdate exists, he may have been born on Saint Michael's Day (September 29th). His family moved frequently during his childhood, eventually settling in Madrid when he was 19. His earliest known works were published by his teacher in Madrid as part of a commemorative volume dedicated to the late queen Isabel de Valois. In order to avoid being arrested for injuring another man, Cervantes moved to Rome in 1569 and served briefly in the house of a monsignor before enlisting in the Spanish army. He fought valiantly at the Battle of Lepanto in 1571 where he received wounds which permanently maimed his left hand. After completing his military service in 1575, Cervantes attempted to return to Spain, but was captured en route by Turkish pirates and sold into slavery until ransomed in 1580. Upon returning to Spain, Cervantes attempted to make a living as a playwright and author, but found little success. It was during this period in which he wrote his first novel, La Galatea (1585). Eventually, Cervantes found work in the Royal Commissary and as a tax collector. It is during this period, during the 1590’s that Cervantes is thought to have written much of Don Quixote. The first part of Don Quixote was published in 1605 and afforded Cervantes great success. While he continued to write, Cervantes did not publish any new works until 1613. At this point, Cervantes published several works in short order including his Novelas Ejemplares (1613), El viaje del Parnaso (1614) as well as part two of Don Quixote and Ocho comedias y ocho entremeses, nunca representados in 1615. His final work, Los trabajos de Persiles y Sigismunda, was completed shortly before his death on April 19th, 1616 and published posthumously in 1617 by his widow.

Historical Note:

Cervantes’ masterpiece, El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha (The Imaginative Gentleman Don Quixote de la Mancha) was first published in 1605 by Francisco de Robles and printed at the shop of Juan de la Cuesta in Madrid (Mancing, pp. 45). The book saw great success and was published over three dozen times in the Spanish language alone throughout Europe1. Translations of the work began almost immediately after its release and by 1612 the first English translation by Thomas Shelton had been published. Throughout the seventeenth century, the popularity of Don Quixote would lead to many stage adaptations including plays, musicals and ballets. Don Quixote’s impact on literature throughout Europe, particularly in eighteenth century England and France, would lead to its unprecedented reproduction in print. Cervantes’ masterpiece has been published and translated more than any other book (except for the Bible) and serves as an important source of inspiration for artists, musicians, playwrights and novelists up to the present day2.

---

Scope and Content:

The Don Quixote Collection, of the Queens College Special Collections and Archives, is comprised of thirteen editions and related works of Miguel De Cervantes' masterpiece spanning over 300 years. The collection contains original editions of Don Quixote translated into English, Spanish, and Italian in a variety of sizes and bindings, in addition to facsimile editions and related works by other authors. Illustrated editions and various adaptations are also represented among the volumes in the collection. These volumes represent the variety of ways in which Don Quixote has been produced and adapted throughout its four centuries of publication. Highlights of the collection include an original copy of the earliest complete translation of Don Quixote by Thomas Shelton from 1620, the first known commentary based on Don Quixote from 1654 as well as a 1784 edition of the spurious Part II of Don Quixote, written by Alonso Fernandez de Avellaneda. The Don Quixote Collection allows users to interact with print culture across several centuries as seen through the production of this exceptional literary accomplishment.

Arrangement Note:

Volumes in the collection are arranged chronologically by their date of publication.

SERIES I: Original Editions
I. 1620 The history of the valorous and witty knight-errant, Don-Quixote of the Mancha
II. 1622 L’ingegnoso cittadino don Chisciotte della Mancia
III. 1864 The history of Don Quixote
IV. 1898 El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra
V. 1900 Don Quixote of the Mancha
VI. 1901 The history of the valorous and witty knight-errant Don Quixote of the Mancha
VII. 1930 Don Quixote: The Ingenious Gentleman of La Mancha (Little Blue Book no. 1532)
VIII. 1933 The ingenious gentleman Don Quixote of La Mancha

SERIES II: Facsimile Editions
I. 1905 El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha (Facsimile A)
II. 1905 El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha (Facsimile B)
III. 1923 The History of Don Quixote of the Mancha

SERIES III: Related Works
I. 1654 Pleasant notes upon Don Quixot
II. 1752 The Female Quixote, or, the Adventures of Arabella
III. 1784 A continuation of the history and adventures of the renowned Don Quixote de la Mancha
SERIES I: Original Editions

ITEM 1.
2.1.3 Local identifier: PZ3.C337D S
2.3 Title: The history of the valorous and witty knight-errant, Don-Quixote of the Mancha
2.4 Date: 1620
2.5 Extent: 2 v. in 1. 19 cm.
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Shelton, Thomas, 1601-1650? (Translator)
3.1 Scope and content: Printed for Edward Blount in London by William Stansby. Several errors in paging. Binding broken along both front and back joints.
4.5 Languages/scripts of the material: English
5.1 Custodial history: Formerly in the collection of Charles Butler of Warren Wood Hatfield

ITEM 2.
2.1.3 Local identifier: PQ6332 .I7 A2 1622
2.3 Title: L’ingegnoso cittadino don Chisciotte della Mancia
2.4 Date: 1622
2.5 Extent: 2 v. 16 cm.
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Franciosini, Lorenzo, fl. 1620 (Translator)
3.1 Scope and content: Printed in Venice by Andrea Baba. Vol. 1 only.
4.5 Languages/scripts of the material: Italian

ITEM 3.
2.1.3 Local identifier: PQ6329 .A2 1864
2.3 Title: The history of Don Quixote
2.4 Date: 1864
2.5 Extent: xxviii, 737 p. [118] leaves of plates : ill. ; 32 cm.
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Clark, John Willis, 1833-1910 (Editor), Doré, Gustave, 1832-1883 (Illustrator), Jarvis, Charles, 1675? - 1739 (Translator)

3.1 Scope and content: Published in London by Cassell, Petter, and Galpin. "The English text ... adopted in this edition is that of Jarvis, with occasional corrections from Motteaux' translation"--P. xxi.

4.5 Languages/scripts of the material: English

5.1 Custodial history: Formerly in the collection of Frederic R. Coudert

ITEM 4.

2.1.3 Local identifier: PQ6323 .A1 1898

2.3 Title: El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha

2.4 Date: 1898

2.5 Extent: 2 v. 29 cm.

2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Ormsby, John, 1829-1895. (Translator), Fitzmaurice-Kelly, James, 1858-1923 (Introduction)

3.1 Scope and content: Published in London by David Nutt. Printed in Edinburgh by T and A Constable, printers to Her Majesty. Half title: Don Quixote de la Mancha; 1. ed. de texto restituido, con notas y una introducción por Jaime Fitzmaurice-Kelly ... y Juan Ormsby. "Tirada de cuatrocientos ejemplares, número 33."

4.5 Languages/scripts of the material: Spanish

ITEM 5.

2.1.3 Local identifier: C419D3

2.3 Title: Don Quixote of the Mancha

2.4 Date: 1900

2.5 Extent: xii, 245 p. illus. 23 cm.

2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Shelton, Thomas, 1601-1650? (Translator), Crane, Walter, 1845-1915 (Illustrator), Parry, Edward Abbott, Sir, 1863-1943 (Adaptor)
3.1 Scope and content: Published in New York by John Lane. Printed in Edinburgh by T and A Constable, printers to Her Majesty. The basis of this book is Thomas Shelton's translation.

4.5 Languages/scripts of the material: English

5.1 Custodial history: Formerly in the collection of Robert Frank Skutch

ITEM 6.

2.1.3 Local identifier: PQ6329 .A2 1901

2.3 Title: The history of the valorous and witty knight-errant Don Quixote of the Mancha

2.4 Date: 1901

2.5 Extent: 4 v. fronts., illus., plates, ports. 27 cm.

2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Shelton, Thomas, 1601-1650? (Translator), Brangwyn, Frank, 1867-1956 (Illustrator), McCarthy, Justin H. (Justin Huntly), 1860-1936 (Introduction)

3.1 Scope and content: Published in London by Gibbings and Co. 1500 copies printed in Edinburgh by Morrison & Gibb. Illustrated title-pages and half-titles.

4.5 Languages/scripts of the material: English

ITEM 7.

2.1.3 Local identifier: N/A

2.3 Title: Don Quixote: The Ingenious Gentleman of La Mancha (Little Blue Book no. 1532)

2.4 Date: 1930

2.5 Extent: 64 pages; small staple-bound book

2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Ormsby, John, 1829-1895 (Translator), Norden, Heinz, 1905-1978 (Editor)

3.1 Scope and content: Published in Girard, Kansas by Haldeman-Julius Publications. Abridged edition.

4.5 Languages/scripts of the material: English
ITEM 8.

2.1.3 Local identifier: PQ6329 .A2 1933
2.3 Title: The ingenious gentleman Don Quixote of La Mancha
2.4 Date: 1933
2.5 Extent: 2 v. front., illus. 28 cm.
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Ormsby, John, 1829-1895 (Translator), Ricart i Nin, Enric Cristófol, 1893-1960 (Illustrator)

3.1 Scope and content: Printed in Barcelona for the members of the Limited Editions Club by Oliva de Vilanova. "This edition...has been...printed on Guarro paper...and it consists of 1500 copies...This copy is number 464. Signed by Ricart."

4.5 Languages/scripts of the material: English

SERIES II: Facsimile Editions

ITEM 1.

2.1.3 Local identifier: PQ6323 .A1 1605 f5
2.3 Title: El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha
2.4 Date: 1905
2.5 Extent: 2 v. [13], 316, [4] l. 24 cm.
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author)


4.5 Languages/scripts of the material: Spanish

ITEM 2.

2.1.3 Local identifier: PQ6323 .A1 1605a
2.3 Title: El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha
2.4 Date: 1905
2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author)
**3.1 Scope and content:** Printed in New York for the Hispanic Society of America. Edition of 100 numbered copies. no. 92 (volume 1) and no. 38 (volume 2). Facsimile of the 1st edition (1605). First impression, printed on Arnold handmade paper. Bound in vellum, with the seal of the Hispanic Society in gold on both covers.

**4.5 Languages/scripts of the material:** Spanish

**ITEM 3.**

2.1.3 Local identifier: N/A

2.3 Title: The History of Don Quixote of the Mancha

2.4 Date: 1923

2.5 Extent: 2 v. 23cm.

2.6 Name of creator(s): Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616 (Author), Shelton, Thomas, 1601-1650? (Translator)

**3.1 Scope and content:** Privately printed in London for the Navarre Society. This Edition of Don Quixote is printed upon laid paper of fine quality specially made for the Navarre Society, and is strictly limited. The plates are faithfully reproduced in reduced facsimile from the famous Edition published by Tonson in 1737-1738. The Engraved Titles are taken from the First English Edition, 1612-1620.

**4.5 Languages/scripts of the material:** English

**SERIES III: Related Works**

**ITEM 1.**

2.1.3 Local identifier: PQ6352 .G2 1654

2.3 Title: Pleasant notes upon Don Quixot

2.4 Date: 1654

2.5 Extent: 1 p.l., 290 p. 26 cm.

2.6 Name of creator(s): Gayton, Edmund, 1608-1666 (Author)

**3.1 Scope and content:** Printed in London by William Hunt. Caption title: Festivovs notes upon Don Quixot.

**4.5 Languages/scripts of the material:** English
ITEM 2.

2.1.3 Local identifier: PR3541.L27 F4 1752
2.3 Title: The Female Quixote, or, the Adventures of Arabella
2.4 Date: 1752
2.5 Extent: 2 v. 17 cm.
2.6 Name of creator(s): Lennox, Charlotte, ca. 1729-1804 (Author)

3.1 Scope and content: Printed for A. Millar in London. Published anonymously.
4.5 Languages/scripts of the material: English

ITEM 3.

2.1.3 Local identifier: PQ6323 .A4 1784
2.3 Title: A continuation of the history and adventures of the renowned Don Quixote de la Mancha
2.4 Date: 1784
2.5 Extent: 2 v. in 1 : plates. 22 cm.
2.6 Name of creator(s): Fernández de Avellaneda, Alonso (Author), Yardley, William Augustus (Translator)

3.1 Scope and content: Printed in London for Harrison and co.
4.5 Languages/scripts of the material: English